

Bundesgericht

Tribunal fédéral

Tribunale federale

Tribunal federal



Trovare le sentenze pertinenti nelle DTF su Internet – Strategie di ricerca

Quando un avvocato effettua una ricerca nelle banche dati di giurisprudenza del Tribunale federale (TF), desidera innanzitutto trovare delle decisioni di principio pertinenti al soggetto a cui si interessa; egli vuole in seguito essere sicuro di avere ottenuto nel suo risultato di ricerca la sentenza di principio più recente; infine egli desidera ottenere questo risultato qualunque sia la lingua in cui le decisioni del Tribunale federale sono state pubblicate. La nostra contribuzione ha quale obiettivo di descrivere come si può facilmente arrivare a suddetto risultato utilizzando in modo ottimale gli strumenti di ricerca messi a disposizione nella nuova offerta del Tribunale federale, ossia la ricerca avanzata a pagamento.

Il servizio di base gratuito e la ricerca avanzata a pagamento danno accesso agli stessi dati; solo differiscono le possibilità di ricerca e le informazioni supplementari concernenti le sentenze.

Prima di passare in rassegna le diverse strategie di ricerca, è utile descrivere il contenuto delle due banche dati di giurisprudenza a disposizione sul sito Internet del Tribunale federale (www.tribunale-federale.ch): le “DTF dal 1954 (decisioni principali)” e le “altre sentenze dal 2000”. Il funzionamento del motore di ricerca Eurospider merita pure di essere spiegato in quanto esso è stato ottimizzato per le ricerche giuridiche.

I. Contenuto delle banche dati di giurisprudenza del Tribunale federale

1. Le DTF dal 1954 (decisioni principali)

Il contenuto delle banche dati delle DTF dal 1954 (decisioni principali) corrisponde a quello della raccolta ufficiale delle decisioni del Tribunale federale svizzero. Questa banca dati contiene quindi tutte le decisioni di principio rese dal Tribunale federale, in particolare i cambiamenti di giurisprudenza, le precisioni apportate alla giurisprudenza precedente o la conferma dopo un lungo periodo di tempo di una vecchia

giurisprudenza.

In ragione dell'importanza delle decisioni contenute in questa banca dati, numerose possibilità di ricerca sono a disposizione per permettere l'ottenimento di buoni risultati di ricerca: la ricerca ottimizzata d'articoli di legge nel testo integrale, la ricerca per norma di legge¹ e per descrittori² attribuiti intellettualmente ad ogni decisione a partire dal 1990 dal servizio giuridico e di informazione o ancora la ricerca tramite repertori decennali in rete. Inoltre, a partire dal 1990, sono state messe in rete le referenze concernenti le decisioni alle altre pubblicazioni, comprese le traduzioni e i commenti apparsi nelle riviste giuridiche. La lista delle riviste spogliate dal servizio giuridico e di informazione del Tribunale federale può essere consultata sotto la rubrica della ricerca avanzata a pagamento.

2. Le altre sentenze dal 2000

La banca dati delle "altre sentenze dal 2000" contiene le decisioni di principio e altre decisioni nel testo originale, in generale in forma anonima. Sino alla fine dell'anno 2006, circa dal 50 al 70 % delle decisioni rese dalle Corti del Tribunale federale erano messe in rete. A partire dall'inizio del 2007, tutte le sentenze sono messe in rete. Questa banca dati garantisce la trasparenza della nostra Corte suprema. Di regola, quando i media danno notizia di una decisione del Tribunale federale, questa può essere trovata nella suddetta banca dati.

3. Paragone delle caratteristiche delle due banche dati

Caratteristiche	DTF dal 1954	DTF dal 2000
Proporzione di decisioni (sul totale reso in un anno dal TF)	5-10%	Fino al 2006: 50-70% Dal 2007: 100%
Forma della pubblicazione	Estratto della decisione con riassunto trilingue	In generale testo completo anonimizzato
Termine per la messa in rete (a partire dall'invio alle parti)	2 a 6 mesi	3 a 7 giorni
Ricerca per norma e per descrittore	Sì	No
Referenza alle pubblicazioni e commenti	Sì	No

1 Nelle "DTF dal 1954", si intende per norma un articolo del diritto federale attribuito intellettualmente a un documento dal servizio giuridico e di informazione del Tribunale federale.

2 Nelle "DTF dal 1954", si intende per descrittore una parola chiave contenuta nel thesaurus giuridico trilingue Jurivoc e attribuita intellettualmente a un documento dal servizio giuridico e di informazione del Tribunale federale. Il thesaurus Jurivoc può essere consultato o scaricato dalla rubrica « Diritto », sotto-rubrica "Jurivoc", del sito Internet del Tribunale federale.

4. Conseguenze per la ricerca

Risulta dalle caratteristiche precitate che di regola una ricerca effettuata esclusivamente nella banca dati delle “DTF dal 1954” è sufficiente per trovare la giurisprudenza pertinente in merito a un soggetto. Tuttavia, a causa dei differenti termini per la messa in rete nelle due banche dati, una ricerca limitata ai sei ultimi mesi nelle “altre sentenze dal 2000” può essere un complemento utile per trovare le decisioni di principio che non sono ancora accessibili nelle “DTF dal 1954”.

II. Il motore di ricerca Eurospider

Nella ricerca avanzata a pagamento, il motore di ricerca Eurospider è stato ottimizzato al fine di migliorare e facilitare i risultati delle ricerche nelle decisioni del Tribunale federale.

1. La ricerca per articolo di legge nel testo

La ricerca nel testo integrale di articoli di diritto federale è ottimizzata nello schermo di ricerca avanzata standard¹ delle “DTF dal 1954”. Per approfittarne è necessario adottare la seguente sintassi: introdurre innanzitutto l’abbreviazione art., poi il numero dell’articolo e infine l’abbreviazione della legge, per esempio art. 56 CO. Quando trova l’abbreviazione art., il motore di ricerca riconosce che le informazioni che seguono costituiscono una referenza legislativa. In seguito, il sistema esamina non solo l’articolo indicato in maniera precisa, ma anche le suddivisioni di questo articolo; così nel nostro esempio, il motore di ricerca troverà pure l’ “art. 56 al. 1 CO” e l’ “Art. 56 Abs. 1 OR”. Una tavola contenente le traduzioni delle abbreviazioni delle leggi traduce automaticamente la richiesta nelle altre lingue nazionali.

2. La ricerca di una referenza DTF nel testo

Ancora una volta il motore di ricerca ha bisogno di essere guidato indicandogli che la sequenza di caratteri costituisce una referenza DTF, introducendo l’abbreviazione DTF, per esempio DTF 132 II 8. Anche se la pagina indicata non corrisponde alla prima pagina della sentenza, il motore di ricerca è capace di ritrovare il documento desiderato. La ricerca si effettua automaticamente anche con le referenze “DTF”, “BGE” e “ATF”, in modo da trovare la sentenza ricercata qualunque sia la lingua della stessa.

¹ Lo schermo di ricerca avanzata standard ha il vantaggio di avere un solo campo di ricerca in cui è possibile introdurre tutti i criteri di ricerca senza doversi preoccupare della loro natura : parole o articoli da cercare nel testo integrale, norme o descrittori Jurivoc; Non è necessario introdurre le relazioni “E”, “O” o “SALVO” fra i criteri di ricerca; il motore di ricerca presenta innanzitutto il gruppo di decisioni contenenti tutti i criteri di ricerca in maniera esatta (risultati esatti), poi quello contenente tutti questi criteri ma in una forma leggermente diversa dalla forma introdotta (risultati approssimativi) e infine il gruppo di decisioni che contengono unicamente una parte dei criteri di ricerca (risultati inesatti). Così il risultato della ricerca contiene dapprima le decisioni ottenute con l’aiuto della relazione E e poi quelli ottenuti con la relazione O. Nello schermo di ricerca avanzata strutturata, è possibile determinare da sé le relazioni “E”, “O” o “SALVO” fra i diversi criteri di ricerca. L’introduzione dei criteri è più complessa.

3. La ricerca di un'espressione precisa o di una parola composta

Se la ricerca porta su un'espressione precisa o una parola composta è indispensabile indicare al motore di ricerca che i criteri di ricerca non devono essere separati, mettendo l'espressione o la parola fra virgolette. Esempio: "pianificazione del territorio".

4. L'assistente di ricerca

La colonna di destra quando si consulta la lista dei risultati di una ricerca o un documento trovato, contiene delle rubriche che facilitano una ricerca susseguente più precisa, in particolare le norme e i descrittori corrispondenti ai criteri di ricerca introdotti o utilizzati in relazione con questi. In questa colonna si trovano pure, a partire dal 1990, le referenze agli articoli di riviste giuridiche in cui la decisione consultata è stata pubblicata, tradotta o commentata (cfr. le rubriche "Pubblicazioni" e "Commentari"). Infine l'assistente di ricerca contiene dei links destinati a facilitare la navigazione verso elementi del documento (riassunto o considerando specifico) o verso altri schermi del motore di ricerca (ritorno verso la pagina dei risultati, nuova ricerca, ecc.).

III. Strategie di ricerca

La strategia di ricerca è diversa in funzione degli elementi conosciuti all'inizio di una ricerca. Passeremo in rassegna le diverse ipotesi possibili.

1. Principi generali

In ogni caso la ricerca nelle banche dati del Tribunale federale è un procedimento iterativo e sono necessarie più ricerche per ottenere il risultato desiderato. Come già evocato, gli obiettivi di una ricerca di giurisprudenza sono quelli di trovare le decisioni di principio rese in merito ad un soggetto dato, fra cui l'ultima resa dal Tribunale federale e ciò in qualsiasi sia la lingua in cui la decisione è stata redatta. Per questo motivo è molto utile iniziare la ricerca nello schermo di ricerca avanzata standard, nella banca dati delle "DTF dal 1954 (decisioni principali)" e di completarla, in un secondo tempo, solo se necessario, con una richiesta nella banca dati delle "altre sentenze dal 2000".

2. Ricerca di una decisione sulla base della referenza DTF

Più strade permettono di arrivare al risultato: la ricerca tramite la lista delle decisioni (indice) o la ricerca tramite schermo di ricerca standard.

a. Ricerca nella lista delle decisioni del Tribunale federale (indice)

La referenza può essere cercata nella lista delle decisioni, selezionando nella lista la referenza corrispondente.

b. Ricerca nello schermo di ricerca standard

Nella banca dati delle “DTF dal 1954” la referenza DTF deve essere preceduta dall’abbreviazione DTF, affinché il motore di ricerca possa riconoscere che la sequenza dei caratteri che segue costituisce una referenza DTF e non un articolo di legge o una data da cercare nel testo¹. Esempio: DTF 133 I 12.

3. Ricerca di una decisione sulla base di un numero di incarto

Nello schermo di ricerca standard, nella banca dati delle “altre decisioni dal 2000”, conviene introdurre il numero dell’incarto in maniera esatta. Esempio: 2P.140/2006 per le cause giudicate secondo la precedente legge di organizzazione giudiziaria (OJ) et 1C_23/2007 per le cause giudicate secondo la legge sul Tribunale federale (LTF)².

4. Ricerca di giurisprudenza su un articolo di legge federale

a. Ricerca nella ricerca avanzata standard

Quando si cercano decisioni che contengono l’interpretazione di un articolo di diritto federale conviene seguire questa procedura:

- Selezionare la ricerca avanzata standard
- Selezionare la banca dati delle “DTF dal 1954”
- Introdurre l’articolo per una ricerca nel testo (sempre preceduta dall’abbreviazione art.)³
- Lanciare la ricerca cliccando su “Cerca”
- Esaminare la colonna di destra (assistente di ricerca) e cliccare la referenza CHLexML⁴ dell’articolo ricercato (se esiste), al fine di limitare la ricerca alle decisioni a partire dal 1990 allorquando ci sono dichiarazioni sostanziali del TF su questa norma (limitazione della ricerca alle cause a cui il servizio giuridico e di informazione del TF ha attribuito intellettualmente una norma topica)
- Consultare i documenti ottenuti che sono menzionati in ordine cronologico inverso.

b. Ricerca nel repertorio

Naturalmente è anche possibile cercare una norma di diritto federale consultando i repertori in rete delle DTF. Per il momento è necessario effettuare una ricerca in ogni repertorio. A partire dalla fine del 2007 sarà possibile con una sola ricerca ottenere un

¹ Vedi pure sopra cifra II. 2. La ricerca di una referenza DTF nel testo.

² La prima cifra corrisponde alla Corte, la lettera in seconda posizione al tipo di procedura; il separatore che segue è sia un punto (OJ) sia una linea (LTF). Viene poi il numero corrente della causa, seguito da una barra obliqua come separatore e infine l’ultima cifra corrispondente all’anno di arrivo del ricorso. Vedi pure il sito del TF, nella rubrica « Giurisprudenza (gratuito) », sotto-rubrica « Numerazione degli incarti ».

³ Vedi sopra cifra II. 1. La ricerca per articolo di legge nel testo.

⁴ Standard della Cancelleria federale per citare elettronicamente le norme in modo univoco; esempio <CH/101[1999]/29[1999]> corrisponde all’art. 29 della Costituzione federale del 1999.

risultato su tutti i repertori messi in rete.

5. Ricerca di giurisprudenza su diritto cantonale o su concetti giuridici o fattuali

Quando si cerca della giurisprudenza su uno degli elementi precitati è possibile procedere nel seguente modo:

- Selezionare la ricerca avanzata standard
- Selezionare la banca dati "DTF dal 1954"
- Introdurre tutti i termini corrispondenti al soggetto ricercato
- Effettuare la ricerca cliccando su "Cerca"
- Reperire nella colonna di destra (assistente di ricerca) se il motore di ricerca propone dei descrittori (parole chiave messe fra <>; esempio <RAPINA>) corrispondenti al concetto ricercato e cliccare su questo descrittore per rilanciare la ricerca. Con questa operazione la ricerca è limitata alle decisioni davvero pertinenti a partire dal 1990 (attribuzione intellettuale dei descrittori da parte del servizio giuridico e di informazione del TF) e simultaneamente essa è estesa a tutte le lingue nazionali
- Consultare i documenti ottenuti che sono menzionati in ordine cronologico inverso.

6. Verificazione nelle altre decisioni dal 2000

Per verificare se una sentenza di principio non ancora pubblicata è stata introdotta nella banca dati delle "altre sentenze dal 2000", è utile ricercare in uno dei seguenti modi:

a. Ricerca nel testo di una referenza DTF

Quando il Tribunale federale modifica o precisa la sua giurisprudenza, si riferisce in generale alla giurisprudenza pubblicata anteriormente citandola nel testo della nuova decisione di principio. Per questo motivo conviene procedere nel seguente modo:

- Selezionare la ricerca avanzata standard
- Selezionare la banca dati delle "altre sentenze dal 2000"
- Introdurre la referenza DTF come criterio di ricerca; esempio: DTF 132 III 9
- Lanciare la ricerca cliccando su "Cerca" e prendere conoscenza del risultato.

b. Ricerca nel testo per flessione trilingue

È pure possibile ricercare le decisioni recenti in merito ad un soggetto dato cercando nel testo con concetti corrispondenti nelle tre lingue nazionali. La traduzione nelle altre lingue nazionali può essere trovata facilmente cercando nel thesaurus Jurivoc sul sito Internet del TF (vedi nella rubrica "Jurivoc" la sotto-rubrica "Consultazione del thesaurus Jurivoc"). Una volta trovata la traduzione conviene:

- Selezionare la ricerca avanzata strutturata

- Selezionare la banca dati delle altre sentenze dal 2000
- Introdurre nella linea A il termine in italiano (esempio: rapina), nella linea B il termine tedesco corrispondente (esempio: Raub) e nella linea C il termine francese (esempio: brigandage)
- Selezionare nella colonna "tipo" la ricerca per flessioni (per trovare in particolare i plurali, i genitivi e i dativi)
- Introdurre nella linea "combinazioni di campi" la formula corrispondente al risultato richiesto (nel nostro esempio: A or B or C)
- Lanciare la ricerca e consultare il risultato
- Se si constata che il risultato comprende le decisioni rese in altri ambiti che quello che ci interessa (nel nostro caso decisioni in merito alle assicurazioni sociali, mentre ci interessiamo alla rapina in diritto penale) è possibile restringere il risultato della ricerca selezionando l'ambito pertinente (esempio: diritto penale) e rilanciare la ricerca.

7. Definizione di un filtro push

Se si desidera essere avvertiti automaticamente della messa in rete di una nuova giurisprudenza su un soggetto che ci interessa, è possibile definire dei filtri push per registrare dei criteri di ricerca predefiniti (vedi gli esempi di ricerca nei paragrafi precedenti). La ricerca è effettuata automaticamente dal motore di ricerca alla frequenza scelta (ogni giorno, ogni settimana, ogni mese o manualmente) e un corriere elettronico informa quando un nuovo documento, che corrisponde ai criteri di ricerca predefiniti, è stato scaricato nelle banche dati. Per assicurarsi una buona informazione è prudente definire un filtro per la ricerca nelle "DTF dal 1954" e un altro per la ricerca nelle "altre sentenze dal 2000".